

Investment Backed Credit Facilities Agreement	اتفاقية التسهيلات الائتمانية مدعومة باستثمار
THIS INVESTMENT BACKED CREDIT FACILITIES AGREEMENT (“ Agreement ”) is made between the Client identified on the execution page (“ Client ”) and Commercial Bank of Dubai PSC (“ Bank/CBD ”).	أبرمت اتفاقية التسهيلات الائتمانية مدعومة بالاستثمار هذه ("الاتفاقية") بين العميل المذكور في صفحة التوقيعات ("العميل") وبنك دبي التجاري ش م ع ("البنك").
Whereas the Bank agrees to grant you Investment Backed Credit Facilities on the following terms and conditions:	يوافق البنك على منحك تسهيلات ائتمانية مدعومة بالاستثمار وفقاً للأحكام والشروط الآتية:
1. Definitions and Interpretations	1- التعريفات والتفسيرات
<p>1.1 Definitions</p> <p>Investment Backed Credit Facilities means the credit leverage or overdraft facility granted by us pursuant to the Investment General Terms and Conditions and this Agreement and any specific terms and conditions specified in the Transaction documentation.</p> <p>Account means any current and/or savings account You may from time to time hold with Us.</p> <p>Additional Collateral means the cash margin or any other Investments Portfolio (which are not previously pledged to Us) provided by You to Us for the Credit Facility.</p> <p>Agreed Percentage means the agreed percentage stated from time to time by Us in relation to the Collateral and determined by Us.</p> <p>Amendment Form means the amendment form in the form provided by Us which shall be utilized for making amendments requested by You and agreed to by Us, to the terms of the Facility.</p> <p>Base Rate means, for the applicable currency and tenor any base rate or successor rate, screen or index chosen by Us depending upon the relevant currency of the loan, as specified in the Term Sheet or as notified to You by Us</p>	<p>1-1- التعريفات</p> <p>التسهيلات الائتمانية المدعومة بالاستثمار: يُقصد بها الرافعة المالية الائتمانية أو تسهيل السحب على المكشوف الممنوح من قبلنا طبقاً للأحكام والشروط العامة للاستثمار ولهذه الاتفاقية ولأي أحكام وشروط معينة واردة في المستندات الخاصة بالمعاملة.</p> <p>الحساب: يُقصد به أي حساب جاري و/أو حساب توفير قد تحتفظ به لدينا من حين لآخر.</p> <p>الضمان الإضافي: يُقصد به الهامش النقدي أو أي محفظة استثمار أخرى (والتي لم يتم رهنها لنا سابقاً) مقدّمة لنا من قبلك من أجل التسهيل الائتماني.</p> <p>النسبة المئوية المتفق عليها: يُقصد بها النسبة المئوية المتفق عليها التي نمنحها ونقوم بتحديددها من حين لآخر فيما يتعلق بالضمان.</p> <p>نموذج التعديل: يُقصد به نموذج التعديل بالصيغة المقدّمة من قبلنا والذي يتعين استخدامه لإجراء التعديلات التي تطلبها والتي نوافق عليها على بنود هذا التسهيل.</p> <p>المعدّل الأساسي: يُقصد به، بالنسبة للعملة المطبقة والمدة فإن أي معدل أساسي، أو معدل لاحق، أو شاشة عرض أو مؤشر نختاره بناءً على العملة ذات الصلة بالقرض، وذلك على النحو المحدّد في صفحة الشروط أو على النحو الذي يتم إخطارك به من جانبنا، إلا إذا كان ذلك المعدل غير متاح</p>

<p>unless such rate is not available for the relevant currency, in which case an equivalent reference rate will be used.</p> <p>Business Day means a day (other than a Saturday or a Sunday) on which banks are open for general business in UAE.</p> <p>Collateral means the holdings in the Designated Accounts plus any Additional Collateral, calculated in AED using Our current exchange rate unless provided otherwise</p> <p>Credit Facility means the credit leverage or overdraft facility granted by Us to You pursuant to this Agreement.</p> <p>Designated Accounts means the Investment Portfolio and cash accounts set out in the Term Sheet, including any Additional Collateral pursuant to a Margin Call.</p> <p>Event of Default means an event listed in Clause 11.</p> <p>Facility Limit means the aggregate facility limit, which shall be the LTV of the value of Collateral.</p> <p>Indebtedness means all amounts owing under or in connection with this Credit Facility. The amounts owing at any time may include interest, costs or charges which have been debited from one or more of the Accounts in accordance with the terms of this Agreement.</p> <p>Interest Rate or Interest Profit means:</p> <p>(a) the interest rate or profit specified in the Term Sheet; or</p> <p>(b) in all other cases, the aggregate of the applicable Base Rate and Spread, unless notified to You otherwise</p> <p>Interest/Profit Period means the Interest/Profit Period specified in the Term Sheet.</p>	<p>للعلملة ذات الصلة، وفي مثل هذه الحالة يتعين استخدام معدل مرجعي مكافئ.</p> <p>يوم عمل: يُقصد به يوم (غير يوم السبت أو يوم الأحد) تفتح فيه البنوك لمزاولة الأعمال التجارية العامة في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p> <p>الضمان: يُقصد به الموجودات في الحسابات المخصصة بالإضافة إلى أي ضمانات إضافية، تم حسابها بالدرهم الإماراتي باستخدام سعر الصرف الحالي لدينا ما لم يتم النص على خلافه.</p> <p>التسهيل الائتماني: يُقصد به تسهيل الرافعة المالية الائتمانية أو تسهيل السحب على المكشوف الذي نمحه لك بموجب هذه الاتفاقية.</p> <p>الحسابات المخصصة: يُقصد بها المحفظة الاستثمارية والحسابات النقدية المنصوص عليها في صفحة الشروط، والتي تشمل أي ضمانات إضافية بموجب طلب تغطية هامش.</p> <p>حالة التقصير: يُقصد بها أي من الحالات الواردة في البند 11.</p> <p>حد التسهيل: يُقصد به الحد الإجمالي للتسهيل، والذي يجب أن يكون نسبةً من الضمان تحتسب على أساس القيمة الإجمالية للقروض إلى قيمة الضمان.</p> <p>المديونية: يُقصد بها جميع المبالغ المستحقة بموجب هذا التسهيل الائتماني أو فيما يتعلق به. ويمكن أن تتضمن المبالغ المستحقة في أي وقت كلاً من الفوائد أو التكاليف أو الرسوم التي تُخصم من واحد أو أكثر من الحسابات بموجب شروط هذه الاتفاقية.</p> <p>معدل الفائدة أو الربح: يُقصد به (أ) معدل الفائدة أو الربح المحدد في صفحة الشروط؛ أو (ب) في جميع الحالات الأخرى، يكون إجمالي المعدل الأساسي المطبق والفارق، ما لم يتم إخطارك بخلاف ذلك.</p> <p>مدة الفائدة/الربح: يُقصد بها مدة الفائدة/الربح المحددة في صفحة الشروط.</p>
---	--

<p>Investment Portfolio means Your investment portfolio held with Us in which Securities are held.</p>	<p>المحفظة الاستثمارية: يُقصد بها محفظتك الاستثمارية الموجودة لدينا والتي يتم احتفاظ الأوراق المالية فيها.</p>
<p>Investment General Terms and Conditions means the investment terms and conditions accepted by You for the management of all Your Securities held in the investment portfolio pursuant to which We hold the legal title to such Securities, including but not limited to those held in the investment portfolio.</p>	<p>الشروط والأحكام العامة للاستثمار: يُقصد به شروط وأحكام الاستثمار الموافقة عليه من قبلكم لإدارة جميع أوراقك المالية الموجودة في المحفظة الاستثمارية والتي نحوز على أساسها الملكية القانونية لتلك الأوراق المالية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك الموجودة في المحفظة الاستثمارية.</p>
<p>Leverage Spread means the percentage of interest to be charged per annum along with the Base Rate, as specified in Leverage Credit Facility.</p>	<p>فارق الرافعة المالية: يُقصد به النسبة المئوية للفائدة التي سيتم فرضها سنوياً إلى جانب المعدل الأساسي، وفقاً لما هو محدد في التسهيل الائتماني للرافعة المالية.</p>
<p>LTV means the ratio of the aggregate value of the loans to the value of the Collateral</p>	<p>ق.ق.ض: يُقصد بها نسبة القيمة الإجمالية للقروض إلى قيمة الضمان.</p>
<p>Spread means and includes the Overdraft Spread and Leverage Spread.</p>	<p>الفارق: يُقصد بها ويشمل فارق السحب على المكشوف وفارق الرافعة المالية.</p>
<p>Margin Call means and includes Top-Up Margin Call and Sell-Out Margin Call</p>	<p>طلب تغطية الهامش: يُقصد به ويشمل طلب استكمال الهامش وطلب تغطية الهامش عن طريق التصفية.</p>
<p>Overdraft Spread means the percentage of interest to be charged per annum along with the Base Rate, as specified in the Overdraft Credit Facility</p>	<p>فارق السحب على المكشوف: يُقصد به النسبة المئوية للفائدة التي سيتم فرضها سنوياً إلى جانب المعدل الأساسي، وفقاً لما هو محدد في تسهيل السحب على المكشوف.</p>
<p>Rating Agency means rating agencies such as Moody's, S&P and any other company that assesses the financial strength of companies as well creditworthiness of both debt (including but not limited to Fixed Income Securities - FIS) and their issuers</p>	<p>وكالة التصنيف: يُقصد بها وكالات التصنيف مثل موديز وإس أند بي وأي شركة أخرى تعمل في مجال تقييم القوة المالية للشركات وكذلك الجدارة الائتمانية لكل من الديون (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأوراق المالية ثابتة الدخل) ولجهات إصدارها.</p>
<p>Securities means any tradable financial instrument/asset held in the investment portfolio</p>	<p>الأوراق المالية: يُقصد بها أي أداة / أصل مالي قابل للتداول يتم الاحتفاظ فيه في المحفظة الاستثمارية.</p>
<p>Sell-Out Margin Call has the meaning given to the term under Clause 10.1.</p>	<p>طلب تغطية الهامش عن طريق التصفية: يأخذ المعنى المبين لهذا المصطلح في البند 10-1.</p>
<p>Top-Up Margin Call has the meaning given to the term under Clause 10.1</p>	<p>طلب استكمال الهامش: يأخذ المعنى المبين لهذا المصطلح في البند 10-1.</p>
<p>Term Sheet means the Leverage Credit Facility or the Overdraft Credit Facility specific terms and conditions.</p>	<p>صفحة الشروط: يُقصد بها الأحكام والشروط المعينة للتسهيل الائتماني للرافعة المالية أو تسهيل السحب على المكشوف</p>

<p>1.2 Interpretations</p> <p>In this Agreement, unless the contrary intention appears:</p> <p>(a) "You" and "Your" mean and include any Client. "We", "our" and "Us" refers to Commercial Bank of Dubai (CBD), its successors and assigns.</p> <p>(b) Singular includes the plural (and vice versa).</p> <p>(c) Headings in this Agreement are inserted for convenience of reference only and are to be ignored in construing and interpreting this Agreement.</p> <p>(d) Where "the Client" consists of joint account holders, all agreements, obligations, powers, authorities and liabilities on the part of the client in connection with this Agreement shall be joint and several. An obligation to notify the client arising pursuant to the terms of this Agreement (if any) shall be discharged by notification to any one Client</p> <p>(e) Reference to the words "include" or "including" will be construed without limitation.</p> <p>(f) This Agreement is in Arabic and English. In case of inconsistencies, the Arabic Version will apply.</p>	<p>2-1- التفسيرات</p> <p>في هذه الاتفاقية وما لم يكن ثمة نية مناقضة: (أ) متى وردت عبارات "أنت" و "الخاص بك" وضمائر المخاطب، فالمقصود بها هو أي عميل. ومتى وردت عبارات "نحن" و "لنا" وضمائر المتكلم فالمقصود بها هو بنك دبي التجاري وخلفه والمتنازل لهم من قبله. (ب) صيغة المفرد تشمل صيغة الجمع (والعكس صحيح). (ج) تم إدراج عناوين البنود في هذه الاتفاقية لأغراض تسهيل الرجوع لها فقط ويتعين تجاهلها عند تفسير هذه الاتفاقية. (د) عندما يتكون "العميل" من أصحاب الحساب المشترك، فإن كافة الاتفاقيات والالتزامات والصلاحيات والسلطات والمسؤوليات التي تقع على عاتق العميل فيما يتعلق بهذه الاتفاقية تكون على أساس التضامن. وفي حال كان هناك التزام بتوجيه إخطار للعميل بموجب أحكام هذه الاتفاقية (إن وُجد) فيكفي للوفاء بذلك الالتزام إخطار أي من أصحاب الحساب أولئك؛ (هـ) الإشارة إلى عبارات "تشمل" أو "تتضمن" أو "بما في ذلك" تفسر على أنها من دون حصر. (و) حُزرت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية. وفي حال وجود تعارض بينهما فإن النسخة العربية هي التي تطبق.</p>
<p>2. Conditions Precedent to the Credit Facilities</p>	<p>2- الشروط السابقة على منح التسهيلات الائتمانية</p>
<p>2.1 The Bank in its sole discretion may grant you Investment Backed Credit Facilities with the following conditions precedent:</p> <p>(a) You are already a client of ours and hold accounts;</p> <p>(b) You have completed any suitability questionnaire submitted to you by the Bank;</p> <p>(c) The representations and warranties contained in these terms and conditions are true;</p> <p>(d) No Event of Default has occurred or would result from the proposed credit facilities;</p> <p>(e) The LTV is maintained; and</p> <p>(f) Any other conditions precedent specified by the Bank.</p> <p>2.2 We reserve the right to waive or defer receipt of all or any of these conditions precedent.</p>	<p>2-1- يجوز للبنك حسب سلطته التقديرية المطلقة أن يمنحك تسهيلات ائتمانية مدعومة باستثمار وفقاً لشروط سابقة كالآتي:</p> <p>(أ) أن تكون أحد عملائنا بالفعل ولديك حسابات لدينا؛</p> <p>(ب) أن تكون قد استكملت أي استبيان ملاءمة يقدمه البنك لك؛</p> <p>(ج) صحة الإقرارات والضمانات الواردة في هذه الشروط والأحكام؛</p> <p>(د) لم تحدث أي حالة تقصير أو من شأنها أن تحدث بسبب التسهيلات الائتمانية المقترحة؛</p> <p>(هـ) المحافظة على نسبة القيمة الإجمالية للقروض إلى قيمة الضمان؛ و</p> <p>(و) أي شروط سابقة أخرى يحددها البنك.</p>

	2-2- نحتفظ بحقنا في التنازل أو تأجيل استلام جميع هذه الشروط السابقة أو أي منها.
3.Purpose	3- الغرض
3.1 You will use the Credit Facilities only for the purpose of investments.	3-1 ستقوم باستخدام التسهيلات الائتمانية فقط لغرض الاستثمار.
3.2 If you choose to use the Credit Facilities combining overdraft and leverage through us, additional fees and/or revenue shall be payable always to us. Your decision to combine both types of the Credit Facilities may subject your overall investment portfolio to a higher risk and you hereby acknowledge the existence of such risks and you undertake directing the proceeds for investment activity through us.	3-2 في حال اخترت استخدام التسهيلات الائتمانية التي تجمع بين السحب على المكشوف والرافعة المالية عن طريقنا، فسوف يتعين عليك دائماً دفع رسوم و/أو إيرادات إضافية لنا. وقد يؤدي قرارك بدمج كلا النوعين من التسهيلات الائتمانية إلى تعريض محفظتك الاستثمارية الإجمالية لخطر أكبر، وإنك تقرُّ بموجبه بوجود مثل تلك المخاطر وتتعهد بتوجيه عائدات النشاط الاستثماري عن طريقنا.
3.3 The use of leverage to conduct investment activity will increase your exposure to risk proportionally to the amount of leverage utilized. Using leverage increases volatility and therefore small movements in notional value may materially impair the value of your investment (net of leverage). Further, the cost of leverage will have the effect of reducing income and gains on investments funded with loan proceeds. When interest costs are greater than such income and gains, the value of your investment may decrease more rapidly than would otherwise be the case without leverage. In the event you elect to utilize the loan proceeds to conduct any investment activity, by accepting the terms and conditions contained in this Agreement, you acknowledge and accept the risks of such use of leverage (including potential losses) and confirm the use of leverage for such purposes is consistent with Your investment objectives and experience.	3-3 إن استخدام الرافعة المالية من أجل القيام بنشاط استثماري سيزيد من تعرضك للمخاطر على نحو يتناسب مع مقدار الرافعة المالية المستخدمة. كما أن استخدام الرافعة المالية يزيد من التقلب، وبذلك قد تؤدي التحركات الصغيرة في القيمة الاسمية إلى حدوث ضعف جوهري في قيمة استثمارك (صافي الرافعة المالية). بالإضافة لما تقدم، سيكون لتكلفة الرافعة المالية أثر في تخفيض الدخل والمكاسب على الاستثمارات الممولة من عائدات القرض. وعندما تكون تكاليف الفائدة أكبر من ذلك الدخل والمكاسب، فقد تنخفض قيمة استثمارك بسرعة أكبر مما قد يكون عليه الحال بدون الرافعة المالية. وفي حالة اختيارك استخدام عائدات القرض للقيام بأي نشاط استثماري، فإنك من خلال قبولك للشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية، تقرُّ وتقبلُ بمخاطر استخدام الرافعة المالية (بما في ذلك الخسائر المحتملة) وتؤكد بأنك سوف تستخدم الرافعة المالية لأغراض تتوافق مع أهدافك وخبراتك الاستثمارية.
4. The Credit Facility	4- التسهيل الائتماني
4.1 The Facility Limit is variable and dependent on the value of the Collateral and is subject to change depending on the composition of the Collateral and the LTV assessment, which is based on our internal methodology.	4-1 إن حد التسهيل متغير ويعتمد على قيمة الضمان ويخضع للتغيير تبعاً لتكوين الضمان وتقييم نسبة القيمة الإجمالية للقرض إلى قيمة الضمان، والذي يستند إلى المنهجية الداخلية المتبعة لدينا.
	4-2 سيتم إتاحة التسهيل الائتماني كاستخدام ائتماني واحد أو أكثر بأي عملة كانت، ولكن يجب أن يقوم كل استخدام ائتماني بعملة واحدة فقط في أي وقتٍ من الأوقات.

<p>4.2 The Credit Facility will be made available as one or more Credit Utilizations in any currency but each Credit Utilization may be denominated in only one currency at any given time.</p> <p>4.3 The Credit Facility is subject to periodic review and to modification or cancellation at our option at any time by notice to You.</p> <p>4.4 The Credit Facility shall be made available provided that there is sufficient value of individual assets, as to be decided by Us, forming the Collateral, provided by You to meet the LTV. The Credit Facility is subject to the availability of Collateral acceptable to Us and the value of each asset forming part of the Collateral being acceptable to Us. We shall be entitled to amend, revise, supplement or vary (whether or not such amendments, revisions, supplements or variations are made in writing) the LTV applicable to the Collateral, accept or reject any asset (including the interest or dividends attaching to an asset) as Collateral and change the composition of Collateral in each case in Our sole and absolute discretion at any time.</p> <p>4.5 In order to request an Credit Utilization, You must submit to us a duly completed Term Sheet no later than by 11 am (UAE time) four (4) Business Days prior to the proposed date for utilization of such Credit Utilization. Such Credit Utilization may be sent to us as a Client Instruction in accordance with Clause 14. Once received by Us, the request is irrevocable. Only one Credit Utilization may be requested in each Credit Utilization.</p> <p>4.6 Where there is more than one Client, You hereby expressly acknowledge that Credit Utilizations can be requested by ANY Client independently.</p>	<p>3-4 يخضع التسهيل الائتماني لمراجعة دورية وإلى التعديل أو الإلغاء حسب رغبتنا في أي وقت من خلال توجيه إخطار لك.</p> <p>4-4 يجب توفير التسهيل الائتماني شريطة أن تكون هناك قيمة كافية للأصول الفردية - على النحو الذي نقرره نحن، لتشكيل الضمان المقدم من قبلك للوفاء بنسبة القيمة الإجمالية للقروض إلى قيمة الضمان. ويخضع التسهيل الائتماني لمدى توافر الضمان المقبول لنا ولقيمة كل أصل يشكل جزءاً من الضمان المقبول لنا. ويحق لنا تعديل أو مراجعة أو استكمال أو تغيير (سواء تم القيام بمثل تلك التعديلات أو المراجعات أو الإضافات أو التغييرات بشكل خطي أم لا) نسبة القيمة الإجمالية للقروض إلى قيمة الضمان المطبقة على الضمان، أو قبول أو رفض أي أصل (بما في ذلك الفائدة أو توزيعات الأرباح المرتبطة بالأصول) كضمان وتغيير تركيبة الضمان في كل حالة على حدة حسب سلطتنا التقديرية المطلقة في أي وقتٍ من الأوقات.</p> <p>5-4 من أجل طلب استخدام ائتماني، يجب عليك أن تقدّم لنا صفحة شروط مستكملة أصولاً في موعد لا يتجاوز الساعة 11 صباحاً (بتوقيت الإمارات العربية المتحدة) قبل أربعة (4) أيام عمل من التاريخ المقترح لاستخدام مثل ذلك الائتمان. وقد يتم إرسال مثل ذلك الاستخدام الائتماني لنا كتعليمات صادرة عن العميل وفقاً للبند 14. وبمجرد استلامها من جانبنا، يصبح الطلب غير قابل للإلغاء. ويجوز طلب استخدام ائتماني واحد فقط في كل استخدام ائتماني.</p> <p>6-4 في حال وجود أكثر من عميل واحد، فإنك تقرّ صراحةً بموجبه بأن الاستخدام الائتماني يمكن طلبه بواسطة أي عميل بشكلٍ مستقل.</p> <p>7-4 يجوز لك الاستفادة من استخدام ائتماني: (أولاً) عن طريق تحرير شيكات مسحوبة على حسابك، أو (ثانياً) عن طريق سحب أموال باستخدام بطاقة الصراف الآلي الخاصة بك لبنك دبي التجاري، أو (ثالثاً) عن طريق توجيهنا بسداد</p>
---	--

<p>4.7 You may utilize a Credit Utilization (i) by issuing checks drawn on Your Account, (ii) by withdrawing funds by use of Your CBD ATM card, or (iii) by instructing Us to effect payment on Your behalf. a Credit Utilization can be utilized in any currency, subject to Our acceptance and approval converted using Our prevailing spot rate of exchange.</p> <p>4.8 Once a Credit Utilization has been utilized, We shall send You a transaction advice confirming the details of the disbursement of the Credit Utilization, including but not limited to the amount, the currency and the applicable Interest Rate of such Credit Utilization.</p> <p>4.9 Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, nothing shall be deemed to create or imply the existence of any commitment or obligation by Us to make Credit Utilizations to You. Accordingly, We reserve the right (at our sole discretion) at any time to refuse to grant any Credit Utilization, in whole or part, as requested by You.</p> <p>4.10 From time to time You may repay all or part of Your Indebtedness and, subject to the terms of this Agreement, re-borrow up to the Facility Limit if agreed by Us.</p>	<p>الدفعات نيابةً عنك. ويمكن استعمال الاستخدام الائتماني بأي عملة كانت، شريطة قبولنا وموافقتنا بحيث يتم تحويلها باستخدام سعر الصرف الفوري السائد لدينا.</p> <p>4-8 بمجرد استعمالك للاستخدام الائتماني، سنرسل إليك إشعاراً بالمعاملة يؤكد تفاصيل صرف الاستخدام الائتماني، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المبلغ والعملة ومعدل الفائدة المطبق على ذلك الاستخدام الائتماني.</p> <p>4-9 بصرف النظر عن كل ما يخالف ذلك في هذه الاتفاقية، لن يتم اعتبار أي شيء على أنه ينشئ أو يشير إلى وجود أي تعهد أو التزام من جانبنا بتقديم استخدامات ائتمانية لك. ووفقاً لذلك، فإننا نتحفظ بحقنا (حسب سلطتنا التقديرية) في أي وقت في رفض منح أي استخدام ائتماني، كلياً أو جزئياً، بناءً على طلبك.</p> <p>4-10 يجوز لك من حين لآخر، سداد كامل مديونيتك أو جزء منها، ويجوز لك ووفقاً لشروط هذه الاتفاقية إعادة الاقتراض حتى حد التسهيل إذا وافقنا لك على ذلك.</p>
<p>5. Interest and Fees</p>	<p>5- الفائدة والرسوم</p>
<p>5.1 You will pay Us interest on each Credit Utilization at the Interest/Profit Rate.</p> <p>5.2 Interest/Profit will be charged on the frequency specified in the Term Sheet and will be debited from Your Account by Us on the Interest/Profit payment dates, until You have repaid the Indebtedness in full. Such interest/profit will be applied to each Credit Utilization in the currency of the relevant Credit Utilization.</p>	<p>5-1 ستدفع لنا فائدة على كل استخدام ائتماني حسب معدل الفائدة/الربح.</p> <p>5-2 سيتم احتساب الفائدة/الربح وفقاً للوتيرة المحددة في صفحة الشروط، وسنقوم بخصمها من حسابك في مواعيد دفع الفوائد/الأرباح حتى سدادك لكامل المديونية. وسيتم تطبيق تلك الفائدة/الربح على كل استخدام ائتماني بعملة الاستخدام الائتماني ذي الصلة.</p>
<p>6. Changes to the Calculation of Interest</p>	<p>6- التغييرات في احتساب الفائدة</p>

<p>6.1 Temporary Unavailability of Base Rate:</p> <p>(a) If, for whatever reason, a Base Rate is not available in respect of a relevant Base Rate Calculation Day for an Interest/Profit Period and a Base Rate Trigger has not occurred, the relevant Base Rate for the Interest/Profit Period shall be:</p> <p>(i) The last available rate for the Base Rate, unless (ii) applies; or</p> <p>(ii) The rate notified by Us to You before interest is due to be paid in respect of that Interest/Profit Period, to be that which expresses as a percentage rate per annum the actual cost to Us of funding Our participation in that Credit Utilization from whatever source We may reasonably select.</p> <p>(b) If a Base Rate is temporarily unavailable in accordance with this Clause 6.1, we shall notify You of the substitute basis for determining the rate of interest.</p> <p>(c) Any alternative basis agreed pursuant to this Clause 6.1 shall be binding on all Parties.</p> <p>6.2 Changes to Our cost of funds:</p> <p>If, before close of business in the UAE on any day when We calculate or set interest, We reasonably determine that the actual cost to Us of funding Our participation in a Credit Utilization exceeds the Base Rate applicable to that Credit Utilization, We may notify you of a substitute basis for determining the rate of interest. The substitute rate in such cases will be a different internal funding rate.</p> <p>6.3 Replacement of Base Rate:</p> <p>(a) We may change the terms of this Agreement including the Base Rate due to the following reasons (whether occurring before, on or after the date of this Agreement) (referred to as the “Base Rate Trigger”):</p>	<p>1-6 عدم التوفر المؤقت للمعدل الأساسي:</p> <p>(أ) إذا لم يكن المعدل الأساسي متوافراً لأي سببٍ من الأسباب فيما يتعلق بحساب المعدل الأساسي لليوم ذي صلة بمدة الفائدة/الربح ولم يحدث ما يستدعي تعديل المعدل الأساسي، فعندئذٍ يجب أن يكون المعدل الأساسي ذي صلة بمدة الفائدة/الربح هو:</p> <p>أولاً- آخر معدل متاح للمعدل الأساسي، ما لم ينطبق البند (ثانياً)؛ أو</p> <p>ثانياً- المعدل الذي نخطرك به قبل استحقاق سداد الفائدة فيما يتعلق بمدة الفائدة/الربح تلك، بحيث يكون هو المعدل الذي يعبر عن النسبة المئوية في السنة للتكلفة الفعلية التي نتكدها لتمويل مشاركتنا في ذلك الاستخدام الائتماني من أي مصدر قد نختاره بشكل معقول.</p> <p>(ب) إذا كان المعدل الأساسي غير متاح مؤقتاً بموجب البند 1-6، فسوف نخطرك بالأساس البديل لتحديد معدل الفائدة.</p> <p>(ج) يكون أي أساس بديل يتم الاتفاق عليه وفقاً للبند 1-6 هذا ملزماً لجميع الأطراف.</p> <p>2-6 التغييرات على تكلفة التمويل المتكبدة من جانبنا:</p> <p>في حال- قبل انتهاء الدوام الرسمي في الإمارات العربية المتحدة في أي يوم قمنا بحساب الفائدة أو تحديدها، فإننا نحدد على نحو معقول بأن التكلفة الفعلية التي نتكدها جراء تمويل مشاركتنا في استخدام ائتماني تتجاوز المعدل الأساسي المطبق على ذلك الاستخدام الائتماني، فقد نوجه لك إخطاراً بأساس بديل لتحديد معدل الفائدة. وسوف يكون المعدل البديل في مثل تلك الحالات معدل تمويل داخلي مختلف.</p> <p>3-6 استبدال المعدل الأساسي:</p> <p>(أ) يجوز لنا تغيير بنود هذه الاتفاقية بما في ذلك المعدل الأساسي للأسباب التالية (سواء حدثت قبل تاريخ هذه الاتفاقية أو خلاله أو بعده) (يُشار لها فيما يلي باسم "دواعي تعديل المعدل الأساسي"):</p>
--	---

<p>i. The relevant Base Rate has permanently ceased or is likely permanently to cease to be available;</p> <p>ii. A regulator, administrator, court, or other competent authority:</p> <p>(A) States that the relevant Base Rate (or any feature of the calculation, methodology or convention used to determine interest under this Agreement) is no longer representative, appropriate or recommended; or</p> <p>(B) Requires or (where relevant) recommends that the relevant Base Rate (or any feature of the calculation, methodology or convention used to determine interest under this Agreement) be discontinued; or</p> <p>iii. In our reasonable opinion, we determine that:</p> <p>A. Market practice with respect to the relevant Base Rate (or any feature of the calculation, methodology or convention used to determine interest under this Agreement) has changed or is reasonably expected to change, for example, as a result of any public announcement to that effect; or</p> <p>B. The relevant Base Rate (or any feature of the calculation, methodology or convention used to determine interest under this Agreement) is no longer representative or appropriate for calculating interest under this Agreement.</p> <p>(b) Following a Base Rate Trigger, we can change the terms of this Agreement to:</p> <p>i. Replace the relevant Base Rate with:</p> <p>A. A successor or substitute rate that we have reasonably determined is the appropriate industry-accepted substitute or successor rate; or</p> <p>B. Another rate that we, in our reasonable opinion, determine is an</p>	<p>أولاً- توقف المعدّل الأساسي ذي صلة بشكلٍ دائمٍ أو احتمالية توقفه بأن يكون متاحاً بشكلٍ دائمٍ؛</p> <p>ثانياً- أن تقوم جهة منظمة أو إدارية أو محكمة أو أي سلطة مختصة أخرى:</p> <p>(أ) بالنص على أن المعدّل الأساسي ذي صلة (أو أي خاصية في العملية الحسابية أو المنهجية أو العرف المستخدم لتحديد الفائدة بموجب هذه الاتفاقية) لم يعد معتمداً أو مناسباً أو موصى به؛ أو</p> <p>(ب) تستلزم أو (عند الاقتضاء) توصي بإيقاف المعدّل الأساسي ذي صلة (أو أي خاصية في العملية الحسابية أو المنهجية أو العرف المستخدم لتحديد الفائدة بموجب هذه الاتفاقية)؛ أو</p> <p>ثالثاً- إذا قررنا حسب رأينا المعقول:</p> <p>أ- بأنه قد حصل تغيير في ممارسات السوق فيما يتعلق بالمعدّل الأساسي ذي صلة (أو أي خاصية في العملية الحسابية أو المنهجية أو العرف المستخدم لتحديد الفائدة بموجب هذه الاتفاقية) أو كان من المتوقع على نحوٍ معقول أن تتغير، على سبيل المثال، كنتيجة لصدور أي إعلان عام بهذا المعنى؛ أو</p> <p>ب- بأن المعدّل الأساسي ذي صلة (أو أي خاصية في العملية الحسابية أو المنهجية أو العرف المستخدم لتحديد الفائدة بموجب هذه الاتفاقية) لم يعد معتمداً أو مناسباً لحساب الفائدة بموجب هذه الاتفاقية.</p> <p>(ب) بعد حصول إحدى دواعي تعديل المعدّل الأساسي، يمكننا تغيير بنود هذه الاتفاقية من خلال:</p> <p>أولاً - استبدال المعدّل الأساسي ذي صلة بـ:</p> <p>أ- معدل لاحق أو بديل نقوم بتحديدده بشكلٍ معقول بأنه المعدل البديل أو اللاحق المناسب والمقبول في هذا المجال؛ أو</p>
--	---

<p>appropriate alternative to the relevant Base Rate, in the event that there is no such appropriate industry-accepted substitute or successor rate;</p> <p>ii. Introduce a new charge, adjustment or add an adjustment to the spread and/or change to the methodology by which interest is calculated to help reduce the risk that a party is financially worse off as a result of the change(s) described in this provision; and/or</p> <p>iii. Make such other technical, administrative, operational or consequential changes from time to time to this Agreement that we reasonably determine are necessary or desirable to ensure that this Agreement and related documentation work properly and make sense once any of the changes referred to above have been made.</p> <p>(c) We will provide at least 60 days' prior notice of any such changes to You. In the event that the new Base Rate is not acceptable to You, You shall have the right, within that notice period, to repay any existing Credit Utilization in full without any prepayment fee or charges and terminate this Agreement prior to the changes taking effect. The termination of this Agreement would be in accordance with Clause 15.2 of this Agreement.</p>	<p>ب- معدل آخر نحدده حسب رأينا بشكل المعقول بأنه بديل مناسب للمعدل الأساسي ذي صلة، وذلك في حالة عدم وجود معدل بديل أو لاحق مناسب ومقبول في هذا المجال؛</p> <p>ثانياً- اعتماد رسوم جديدة أو إجراء تعديل أو إضافة تعديل على الفارق و/أو تغيير المنهجية الذي يتم بمقتضاه احتساب الفائدة للمساعدة في تقليل المخاطر التي تتمثل في أن يصبح أحد الأطراف في وضع أسوأ مالياً نتيجة للتغيير/التغييرات المنصوص عليها في هذه المادة؛ و/أو</p> <p>ثالثاً- إجراء التغييرات الفنية أو الإدارية أو التشغيلية أو اللاحقة من حين لآخر على هذه الاتفاقية، والتي نحددها بشكل معقول بأنها ضرورية أو مرغوب فيها لضمان أن هذه الاتفاقية والوثائق ذات الصلة تعمل بشكل صحيح وتصبح منطقية بمجرد القيام بأي من التغييرات المشار إليها أعلاه.</p> <p>(ج) سنقدم لك إخطاراً مسبقاً قبل 60 يوماً على الأقل لأي من تلك التغييرات. وفي حالة عدم قبولك للمعدل الأساسي الجديد، فيحق لك، خلال فترة الإخطار تلك، السداد الكامل لأي استخدام ائتماني قائم دون أن تترتب عليك أي رسوم أو مصاريف عن السداد المبكر وإنهاء هذه الاتفاقية قبل نفاذ التغييرات. ويكون إنهاء هذه الاتفاقية وفقاً للبند 15-2 من هذه الاتفاقية.</p>
<p>7.Repayment on Demand</p>	<p>7- السداد عند المطالبة</p>
<p>7.1 You will repay all money from time to time owing to Us under this Credit Facility no later than the Expiry Date or such other date as We may advise You in writing from time to time. Nevertheless, the Credit Facility is uncommitted and on demand and accordingly on our demand at any time any amount or amounts outstanding under or in connection with this Credit Facility shall become immediately due and payable together with</p>	<p>7-1 يتعين عليك سداد جميع المبالغ المستحقة لنا من حين لآخر بموجب هذا التسهيل الائتماني في موعد لا يتجاوز تاريخ الانقضاء أو أي تاريخ آخر قد نبليغك به خطياً من حين لآخر. ومع ذلك، فإن التسهيل الائتماني غير ملتزم به ويجب الوفاء به عند الطلب، وعلى ذلك فإنه وعند طلبنا في أي وقت كان، فإن أي مبلغ أو مبالغ مستحقة بموجب هذا التسهيل الائتماني أو فيما يتعلق به تصبح على الفور مستحقة وواجبة الدفع مع الفوائد المتراكمة أو التكاليف أو الرسوم التي تم خصمها من</p>

<p>accrued interest, costs or charges which have been debited from one or more of the accounts in accordance with the terms of this Facility Letter.</p> <p>7.2 We may terminate the Credit Facility at any time and may, at that time or any time afterwards, demand immediate repayment of all Indebtedness. Where we require You to repay such Indebtedness, We will allow You 60 days to do so from the date on which We request payment from You.</p> <p>7.3 Any Credit Utilization which is repaid, will be repaid in the currency in which the Credit Utilization has been drawn, unless otherwise specified. Any repayment will be applied in the following order (i) fees, charges or expenses payable to Us, (ii) interest due under this Agreement, (iii) any amount due in excess of the Facility Limit, and (iv) the utilized portion of the Credit Facility.</p>	<p>واحد أو أكثر من الحسابات وفقاً لشروط خطاب التسهيلات هذه.</p> <p>7-2 يجوز لنا إنهاء التسهيل الائتماني في أي وقت، ويجوز لنا في ذلك الوقت أو في أي وقت لاحق- أن نطلب السداد الفوري لجميع المديونيات. وإذا طلبنا منك سداد تلك المديونية، فسنعطيك مهلة لمدة 60 يوماً للقيام بذلك اعتباراً من تاريخ مطالبتنا منك بالسداد.</p> <p>3-7 بالنسبة لأي استخدام ائتماني يتم سداده، يجب سداده بالعملة التي تم بها سحب الاستخدام الائتماني، ما لم ينص على خلاف ذلك. وسيتم تطبيق أي سداد وفقاً للترتيب الآتي: (أولاً) الرسوم أو المصاريف أو النفقات المستحقة لنا، (ثانياً) الفائدة المستحقة بموجب هذه الاتفاقية، (ثالثاً) أي مبلغ مستحق تجاوز حد التسهيل، و (رابعاً) الجزء المستخدم من التسهيل الائتماني.</p>
<p>8.Security</p>	<p>8- الضمانة</p>
<p>8.1 You hereby provide a charge over the Designated Accounts as collateral for the repayment of Your Indebtedness (including Indebtedness under the Existing Facility). Any Designated Account charged for Indebtedness under the Existing Facility will continue to be charged under this Agreement. You further agree that upon the occurrence of an Event of Default, We are entitled to take the legal and beneficial ownership of the Designated Accounts under the Investment Management Agreement and the maturity or liquidation of such Securities will be applied towards repayment of Your Indebtedness, if any, or for credit to the Account, as the case may be.</p> <p>8.2 We may register the charge created under Clause 8.1 in the Emirates Integrated Registries Company in our favour. You agree to such registration, and waive any right to prior notification and agree to accept any</p>	<p>8-1 إنك تقدّم بموجبه رهناً على الحسابات المخصّصة كضمان لسداد مديونياتك (بما في ذلك المديونية المترتبة بموجب التسهيل الحالي). وأي حساب مخصّص يتم رهنه من أجل مديونية بموجب التسهيل الحالي فسوف يستمر رهنه بموجب هذه الاتفاقية. وإنك توافق كذلك على أنه عند حدوث حالة تقصير، فعندئذٍ يكون من حقنا الحصول على الملكية القانونية والانتفاعية للحسابات المخصّصة بموجب اتفاقية إدارة الاستثمار، وسيتم الخصم من استحقاق أو تصفية تلك الأوراق المالية لسداد مديونيتك، إن وُجدت، أو لقيدها في الحساب، حسب مقتضى الحال.</p> <p>8-2 يجوز لنا تسجيل الرهن الذي يتم إنشاؤه بموجب البند 8-1 في "شركة الإمارات للسجلات المتكاملة" لصالحنا. وإنك توافق على مثل ذلك التسجيل، و تتنازل عن أي حق في تلقي إخطار مسبق، وتوافق على قبول أي إخطارات تتعلق بذلك التسجيل والضمانة بموجب هذه الاتفاقية عن طريق الوسائل</p>

<p>notices relating to such registration and the security hereunder by electronic means. You also agree to pay all costs and expenses in relation to the registration of the charge created under Clause 8.1. You also acknowledge and agree to disclosure of the security information on such security register.</p> <p>8.3 Your use of the Designated Accounts will be restricted. In particular, you will not be able to use, sell, withdraw, or transfer (as applicable) any Collateral without our written prior consent. You shall not be permitted to create any lien or pledge over the holdings in the Designated Accounts in favour of any third party during the term of this Agreement. In addition, in certain circumstances We will have the power to sell the Collateral in order to maintain an adequate level of security, even if You are not in breach of this Agreement.</p> <p>8.4 We reserve the right to suspend or terminate trading in any Designated Account and to declare any Securities in a Designated Account to be ineligible as collateral for the Credit Facility.</p>	<p>الإلكترونية. وإنك توافق كذلك على دفع جميع التكاليف والنفقات التي تتعلق بتسجيل الرهن الذي يتم إنشاؤه بموجب البند 8-1. وإنك تقر أيضاً وتوافق على الإفصاح عن معلومات الضمانة الموجودة في سجل الضمانة هذه.</p> <p>8-3 سيتم تقييد استخدامك للحسابات المخصصة. وعلى وجه الخصوص، لن يكون بمقدورك استخدام أو بيع أو سحب أو نقل (حسب مقتضى الحال) أي ضمانات إلا بعد الحصول على موافقتنا الخطية المسبقة. ولا يجوز لك إنشاء أي امتياز أو رهن على الموجودات في الحسابات المخصصة لصالح أي طرف ثالث خلال مدة هذه الاتفاقية. وبالإضافة لذلك، في بعض الحالات سيكون من حقنا بيع الضمان من أجل الحفاظ على مستوى مناسب من الضمانة، حتى لو لم تكن تنتهك هذه الاتفاقية.</p> <p>8-4 إننا نحتفظ بحقنا في تعليق التداول أو إنهائه في أي حساب مخصص، وفي أن نعلن بأن أي أوراق مالية في أي حساب مخصص غير مؤهلة كضمان للتسهيل الائتماني.</p>
<p>9. Representation and Warranties</p>	<p>9. الإقرارات والتعهدات</p>
<p>9.1 Without prejudice, You represent and warrant at the date hereof, at the time You submit a Credit Utilization, and on each day that any sums are outstanding under the Credit Facility that:</p> <p>(a) The execution, delivery and performance of this Agreement do not contravene any provision of applicable law or any contract or agreement binding on You or any of Your assets;</p> <p>(b) The obligations and liabilities expressed to be assumed by You under this Agreement are Your legal, valid and binding obligations and are binding on You in accordance with their respective terms, and, without prejudice to the foregoing, this Agreement executed by You creates (amongst</p>	<p>9-1 مع عدم الإخلال بأي حكمٍ آخر، فإنك تقرّ وتتعهد من تاريخ هذه الاتفاقية ومن وقت تقديمك لطلب استخدام الائتماني، وفي كل يوم تكون فيه أي مبالغ غير مسدّدة بموجب التسهيل الائتماني، بأن:</p> <p>(أ) إنفاذ هذه الاتفاقية وتنفيذها وأداءها لا يتعارض مع أي نص لقانون نافذ أو أي عقد أو اتفاقية ملزمة لك أو لأي من أصولك؛</p> <p>(ب) الالتزامات والمسؤوليات المصرّح بأنها تقع على عاتقك بموجب هذه الاتفاقية هي التزاماتك القانونية السارية والملزمة وتعدّ ملزمة لك وفقاً للشروط الخاصة بكل منها، ودون الإخلال بما سبق، فهذه الاتفاقية التي قمت بتنفيذها تنشئ (من بين أشياء أخرى) مصلحة ضمان نافذة ذات أولوية</p>

<p>other things) a valid first priority security interest over the assets thereby mortgaged, pledged, charged or assigned ranking in priority of security ahead of all Your other creditors;</p> <p>(c) There are no pending or threatened actions or proceedings before any court or administrative agency against You, nor are You in breach of or in default under any agreement to which You are a party or which is binding on You or Your assets, to an extent or in a manner which may have an adverse effect on Your financial condition, or impair Your ability to perform Your obligations under any document to which You are a party;</p> <p>(d) You are not, and are not deemed for the purposes of any law to be, unable to pay Your debts as they fall due;</p> <p>(e) You have not suspended making payments on all or any class of Your debts or announced an intention to do so;</p> <p>(f) You have not commenced negotiations with one or more of Your creditors with a view to the general readjustment or rescheduling of all or part of Your indebtedness which You would otherwise not be able to pay as it falls due;</p> <p>(g) You have not proposed or entered into any composition or other arrangement (including, without limitation, an individual voluntary arrangement for the benefit of Your creditors generally or any class of creditors; or</p> <p>(h) No action, legal proceedings or other steps have been taken for:</p> <p>A. You to be adjudicated or found bankrupt; or</p> <p>B. The appointment of a trustee, receiver, or similar officer of the whole or any part of the Your personal assets, as the case may be;</p> <p>(i) Save as provided in this Agreement, the execution of this Agreement and Your</p>	<p>على الأصول التي تم رهنها رهناً تأمينياً أو حيازياً بموجبها أو المثقلة بإشارة أو الخاضعة لأعباء أخرى بدرجة أولوية للضمان تفوق جميع دائنيك الآخرين.</p> <p>(ج) ليس ثمة دعاوى أو إجراءات معلقة أو مهددة بإقامتها ضدك أمام أي محكمة أو وكالة إدارية، وأنت لم تخرق أو تخالف أحكام أي اتفاقية أنت طرف فيها أو ملزمة لك أو لأحد من أصولك، إلى الحد أو بطريقة التي قد تؤثر سلباً على وضعك المالي، أو يضعف من قدرتك على أداء التزاماتك بموجب أي مستند تكون أنت طرف فيها؛</p> <p>(د) أنك لست عاجزاً عن سداد ديونك عند استحقاقها، ولا تعد ذلك لأغراض أي قانون؛</p> <p>(هـ) أنك لم تتوقف عن أداء دفعات جميع ديونك أو في أي فئةٍ منها ولم تعلن نيتك للقيام بمثل ذلك؛</p> <p>(و) أنك لم تبدأ بالمفاوضات مع واحد أو أكثر من دائنيك من أجل إعادة تسوية أو إعادة جدولة عامة لجميع مديونياتك أو جزء منها بحيث ستكون عاجزاً عن سدادها عند استحقاقها لولا هذه المفاوضات؛</p> <p>(ز) أنك لم تقترح أو تدخل في أي صلح أو ترتيبات أخرى (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الترتيبات التطوعية الفردية لمصلحة دائنيك بشكل عام أو أي فئة منهم؛ أو</p> <p>(ح) لم تُرفع أي دعوى أو إجراءات قانونية أو خطوات أخرى عليك بغرض:</p> <p>أ. شهر إفلاسك أو الحكم بإعلانه؛ أو</p> <p>ب. تعيين وصي أو حارس قضائي أو أي قِيم آخر مشابه على كامل أصولك الشخصية أو أي جزء منها، حسب الحال؛</p> <p>(ط) باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية، فإن تنفيذ هذه الاتفاقية وممارستك لحقوقك وأداءك لالتزاماتك</p>
---	---

<p>exercise of rights and performance of the Your obligations under this Agreement will not result in the existence of, nor oblige You to create any encumbrance over all or any of Your present and future revenues or assets;</p> <p>(j) You have complied with all taxation laws in all jurisdictions in which You are subject to taxation and have paid all taxes due and payable by You and no claims are being asserted against You in respect of taxes;</p> <p>(k) You are not in breach, or with the giving of notice or the lapse of time or both, would not be in breach of, or in default under, any agreement relating to any indebtedness to which You are a party or by which You may be bound;</p> <p>(l) The Collateral is free from any encumbrances (otherwise than arising pursuant to this Agreement) and obligations secured by the Collateral pursuant to this Agreement rank superior to any of Your debt or obligation;</p> <p>(m) You have made full disclosure to Us of all matters and circumstances relating to this transaction and that all statements and disclosures made on, or relating to, any documentation hereunder are and shall be at all times true and accurate in all respects;</p> <p>(n) You will give notice of the occurrence or non-occurrence of any event that is likely to have a material adverse effect on Your business or financial condition or is likely to result in a breach of any provision under this Agreement or any other related document;</p> <p>(o) You have not changed the status of your residence or domicile;</p> <p>(p) You have not fallen behind in the payment or discharge of any indebtedness whatsoever; and</p> <p>(q) This Agreement and the obligations expressed to be undertaken by You and the performance of such obligations are separate and independent of, and shall not in any</p>	<p>لن تؤدي بموجبها إلى وجود أو إلزامك لإنشاء أي عبء مالي على جميع إيراداتك، أو أصولك الحالية، أو المستقبلية، أو أي جزء منها؛</p> <p>(ي) أنك التزمت وأمتثلت لجميع القوانين الخاصة بالضرائب في جميع الأقاليم ذات السيادة التي تخضع فيها لتكليف ضريبي، وأنتك سددت جميع الضرائب المستحقة وواجبة الأداء من قبلك، وعدم وجود مطالبات ضدك فيما يخص الضرائب؛</p> <p>(ك) أنك لست في حالة خرق أو تم إخطارك بذلك أو انقضاء الوقت أو كليهما، أو مقصراً في أي اتفاقية تتعلق بأي مديونية تكون طرفاً فيها أو قد تعدّ ملزماً بأحكامها؛</p> <p>(ل) الضمان خالٍ من أي أعباء مالية (عدا عن تلك الناشئة بموجب هذه الاتفاقية) وأن الالتزامات التي يدعمها الضمان بموجب هذه الاتفاقية تكون درجة أعلى من أي دين أو التزام آخر عليك؛</p> <p>(م) أنك قمت بالإفصاح الكامل لنا عن جميع الأمور والظروف المتعلقة بهذه المعاملة، وأن جميع البيانات والإفصاحات المدلى بها أو التي تتعلق بأي وثائق تخص هذه الاتفاقية هي بيانات وإفصاحات صحيحة ودقيقة من جميع النواحي وفي جميع الأوقات؛</p> <p>(ن) أنك ستخطر بحدوث أو عدم حدوث أي واقعة يحتمل أن يكون لها أثر سلبي جوهري على عملك أو وضعك المالي أو يحتمل أن ينجم عنها خرق لأي من نصوص هذه الاتفاقية أو أي مستند آخر ذي صلة؛</p> <p>(س) أنك لم تغير وضع إقامتك أو موطنك؛</p> <p>(ع) أنك لم تتأخر عن سداد أي مديونية كانت أو تبرتة ذمتك منها؛ و</p> <p>(ف) هذه الاتفاقية والالتزامات التي صرحت بأنك تتعهد بها وأداء هذه الالتزامات بأنها مستقلة ومنفصلة ولن تتأثر تحت أي ظرف من الظروف بأي مشورة استثمارية تكون قد تلقيتها منا فيما يتعلق بشراء أي أوراق مالية أو استثمارات تشكل أو</p>
--	---

<p>circumstances be affected by, any investment advice which You may have received from Us in relation to the purchase of any Securities or investments which form or will form part of the Collateral, or any other transactions contemplated in connection with this Agreement and You have not received from Us any legal or tax or other advice concerning the merits and the suitability of this Agreement for You, the execution or performance or the transactions contemplated by them and have obtained and relied on independent advice and Your own independent judgment in relation to whether this Agreement is appropriate or proper for You. You are not relying on any communication (written or verbal) from Us as investment advice or as a recommendation to enter into this Agreement; it being understood that information and explanations related to the terms and conditions of this Agreement shall not be considered investment advice or a recommendation to enter into this Agreement. No communication (written or verbal) received from Us shall be deemed to be an assurance or guarantee as to the expected results of this Agreement.</p>	<p>ستشكل جزءاً من الضمان، أو أي معاملات أخرى يعتمد القيام بها فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، وأنت لم تتلقَ من جانبنا أي مشورة قانونية أو ضريبية أو أي مشورة أخرى تتعلق بجدوى أو مدى ملائمة هذه الاتفاقية بالنسبة لك، أو بإنفاذ أو أداء أو المعاملات المعتمدة بها، وبأنك حصلت على مشورة من جهة مستقلة واستندت إليها وإلى رأيك المستقل فيما يتعلق بكون هذه الاتفاقية مناسبة أو ملائمة لك. وأنت لا تعتمد على أي اتصال (خطي أو شفهي) وردتلك منا كمشورة استثمارية أو كتوصية لإبرام هذه الاتفاقية؛ مع العلم بأن المعلومات والتوضيحات المتعلقة بأحكام هذه الاتفاقية وشروطها لا تعدّ بمثابة مشورة استثمارية أو توصية لإبرام هذه الاتفاقية. وأن أي اتصالات (خطية أو شفوية) من جانبنا لا تعدّ ضماناً أو تأكيد حول النتائج المتوقعة من هذه الاتفاقية.</p>
<p>10. Margin Call</p>	<p>10. طلب تغطية الهامش</p>
<p>10.1 If the Margin deteriorates: (a) By the percentage specified in the Term Sheet or more, We may send You a notice (“Top-Up Margin Call Notice”) to block an amount out of the monies in the Account or to provide additional Securities in the Investment Portfolio as Additional Collateral in an amount adequate to ensure that the Margin deterioration is rectified (“Top-Up Margin Call”). You will be obligated to make a timely delivery of Additional Collateral within a period of seven (7) calendar days from the receipt of Top-Up Margin Call Notice;</p>	<p>10-1 في حال تراجع الهامش: (أ) بالنسبة المئوية المحددة في صفحة الشروط أو بأكثر منها، فقد نرسل إليك إخطاراً (“إخطار طلب استكمال الهامش”) لتجميد مبلغ من الأموال التي في الحساب أو لتقديم أوراق مالية إضافية في المحفظة الاستثمارية كضمان إضافي بقيمة تكفي لتصحيح التراجع الحاصل في الهامش (“طلب استكمال الهامش”). وستكون ملزماً بتقديم الضمان الإضافي في موعده خلال مدة سبعة (7) أيام تقويمية ابتداء من تلقيكم إخطار طلب استكمال الهامش؛</p>

<p>(b) By the percentage specified in the Term Sheet or more, We may send You a notice (“Sell-Out Margin Call Notice”) to block an amount out of the monies in the Account or to provide additional Securities in the Investment Portfolio as Additional Collateral in an amount adequate to ensure that the Margin deterioration is rectified (“Sell-Out Margin Call”). You will be obligated to make a timely delivery of Additional Collateral within a period of one (1) calendar day from the receipt of Sell – out Margin Call Notice.</p> <p>10.2 Failure to provide Additional Collateral in case of receipt of Top-Up Margin Call Notice and Sell-Out Margin Call Notice will constitute an Event of Default and may cause liquidation of all or part of the Collateral. You will continue to be liable on demand for any debit balance remaining after liquidation of the Collateral. Therefore, You agree to ensure that sufficient Collateral is maintained. Without prejudice to the foregoing, You hereby authorize Us to: (a) debit Your Account and block an amount as Additional Collateral as required by Us pursuant to the Margin Call; and (b) to select and designate additional Investment Portfolio or cash Accounts to include as Designated Accounts or to add additional Securities or cash to the Designated Accounts to be provided as Additional Collateral and be subject to the charge as provided under 8, in order to remedy the Margin Call (the authority provided herein to be referred to as “Standing Instructions”). You agree that We have no obligation, but may at our sole discretion, to issue a Margin Call or to liquidate Collateral or to select the Collateral to be liquidated or the manner or timing of any liquidation or to unilaterally take any Additional Collateral and/or other Securities.</p> <p>10.3 You hereby confirm that You understand the risks involved in applying for a Credit Facility against a Security which has been assigned a negative rating watch/negative</p>	<p>(ب) بالنسبة المئوية المحددة في صفحة الشروط أو بأكثر منها، فقد نرسل إليك إخطاراً (“إخطار طلب تغطية الهامش عن طريق التصفية”) لتجميد مبلغ من الأموال التي في الحساب أو لتقديم أوراق مالية إضافية في المحفظة الاستثمارية كضمان إضافي بقيمة كافية لضمان تصحيح التراجع الحاصل في الهامش (“طلب تغطية الهامش عن طريق التصفية”). وستلزم بتقديم ضمان إضافي في موعده خلال مدة يوم تقويمي واحد (1) ابتداء من تلقيكم إخطار طلب تغطية الهامش عن طريق التصفية.</p> <p>10-2 ويعدّ تخلفك في تقديم ضمان إضافي في حال تلقيك إخطاراً بطلب استكمال الهامش أو إخطاراً بطلب تغطية الهامش عن طريق التصفية بمثابة حالة تقصير، وقد ينجم عنها تصفية كامل الضمان أو أي جزء منه. وستبقى مسؤولاً عن السداد عند الطلب لأي رصيد مدين متبقٍ بعد تصفية الضمان. لذلك، فإنك توافق على التعهد بأن يبقى الضمان كافياً. ودون الإخلال بما سبق، فإنك تفوضنا على ما يلي: (أ) أن نخصم من حسابك وأن نجمد مبلغاً كضمان إضافي كما هو مطلوب من قبلنا بموجب طلب تغطية الهامش؛ و (ب) أن نحدد ونخصّص محافظ استثمارية إضافية أو حسابات نقدية باعتبارها حسابات مخصّصة أو أن نضيف أوراقاً مالية إضافية أو نقوداً إضافية إلى الحسابات المخصّصة المقدمة كضمان إضافي بحيث تخضع للرهن المنصوص عنه في البند 8، من أجل معالجة طلب تغطية الهامش (يشار إلى التفويض الوارد في هذه الفقرة بـ “التعليمات الدائمة”). وإنك توافق على أننا غير ملتزمين، ولكن يجوز لنا ووفقاً لتقديرنا الخاص بإصدار طلب تغطية الهامش أو تسجيل الضمان أو تحديد الضمان الذي يتعين تسجيله أو الطريقة أو الوقت المناسب لأي عملية تسجيل أو أخذ أي ضمان إضافي و/ أو أوراق مالية أخرى من جانب واحد.</p> <p>10-3 أنت تؤكّد بموجب هذه الاتفاقية بأنك تدرك المخاطر التي تكتنف عند التقدم بطلب الحصول على التسهيل الائتماني لقاء ضمانة صنفها وكالة تصنيف تصنيفاً سلبياً</p>
--	--

<p>outlook, by a Rating Agency or which is selected by the Bank as acceptable Security. You further understand and agree that a change in rating or change in the Bank's classification of the Security at our sole discretion may occur at any time and that this could lead to a Margin Call.</p> <p>10. For illustration purposes only, we have provided for You a Stress Test example in Appendix A. You hereby confirm that You understand the risks involved and understand the potential loss that You may suffer.</p>	<p>للمراقبة/ ذات دلائل سلبية، أو ضمانة انتقاها البنك كضمانة مقبولة. كما أنك تدرك وتوافق بأنه قد يحدث تغيير في تصنيف الضمانة أو تغيير في تصنيف البنك للضمانة وفقاً لتقديرنا الخاص في أي وقت، وأن ذلك قد يؤدي لطلب تغطية الهامش.</p> <p>10-4 لأغراض التوضيح فقط، قدمنا لك مثلاً حول اختبار تحمل الضغوط في الملحق أ. وأنت تؤكد في هذه الاتفاقية بأنك تدرك المخاطر التي تنطوي عليها وتدرك احتمال الخسارة التي قد تتعرض لها.</p>
<p>11. Events of Default</p>	<p>11- حالات التقصير</p>
<p>We may in Our sole discretion immediately terminate the Credit Facility and liquidate the Collateral upon the occurrence of any of the following events (each an "Event of Default"):</p> <p>(i) Your aggregate Indebtedness exceeds Your Facility Limit and is not remedied upon occurrence of Margin Call in accordance with Clause 10,</p> <p>(ii) You do not pay on the due date any amount payable pursuant to this Agreement at the place at and in the currency in which it is expressed to be payable</p> <p>(iii) Any representation in this Agreement or Credit Utilization is false or misleading,</p> <p>(iv) You default in the performance or observance of the terms of this Agreement,</p> <p>(v) The Collateral is attached or becomes the subject of a claim or legal proceeding or is likely to be attached or become a subject of a claim or legal proceeding,</p> <p>(vi) You, are unable or admit inability to pay Your debts as they fall due, suspend making payments on any of Your debts or, by reason of actual or anticipated financial difficulties, commence negotiations with one or more of Your creditors with a view to rescheduling any of Your indebtedness,</p>	<p>يجوز لنا وفقاً لتقديرنا المطلق أن ننهي التسهيل الائتماني على الفور ونقوم بتسييل الضمان عند حدوث أي من الوقائع الآتية (وتشكل كل منها "حالة تقصير"):</p> <p>(أولاً) تجاوز إجمالي مديونيتك حد التسهيل الخاص بك وعدم معالجتك للأمر عند صدور طلب تغطية الهامش طبقاً للبند 10،</p> <p>(ثانياً) عدم سدادك لأي مبلغ مستحق الأداء في تاريخ الاستحقاق وفقاً لهذه الاتفاقية في المكان وبالعملة التي صُحِّح على أنه واجب الدفع</p> <p>(ثالثاً) إذا تبين بأن أي إقرار في هذه الاتفاقية أو طلب استخدام ائتماني كاذب أو مضلل،</p> <p>(رابعاً) تخلفك عن أداء شروط هذه الاتفاقية أو مراعاتها،</p> <p>(خامساً) الحجز على الضمان أو أن يصبح محل مطالبة أو إجراءات قانونية أو احتمال الحجز عليه أو أن يصبح محلاً للمطالبة أو إجراءات قانونية،</p> <p>(سادساً) عجزك عن سداد ديونك عند استحقاقها أو إقرارك بالعجز عن ذلك، أو توقفك عن سداد أي من ديونك بسبب صعوبات مالية حقيقية أو متوقعة، أو شروعك بمفاوضات مع واحد أو أكثر من دائئيك بهدف إعادة جدولة أي من مديونياتك،</p>

<p>(vii) You become bankrupt, or any steps are taken by any creditor or third party to declare You bankrupt,</p> <p>(viii) It is or becomes unlawful for You to perform any of Your obligations under this Agreement or any related document,</p> <p>(ix) One or more events, conditions or circumstances (including, without limitation, force majeure), occurs which in Our judgment could reasonably be expected to have a Material Adverse Effect and,</p> <p>(x) You die, become mentally unstable or become incapacitated.</p>	<p>(سابعاً) أن تصبح مفلساً أو تم اتخاذ أي خطوات من قبل أي دائن أو طرف ثالث لشهر إفلاسك،</p> <p>(ثامناً) أن يكون - أو يصبح - غير مشروع قانوناً لك أن تؤدي أيّاً من التزاماتك بموجب هذه الاتفاقية أو أي مستند ذي صلة ،</p> <p>(تاسعاً) حدوث واحدة أو أكثر من الوقائع أو الظروف أو الأحداث (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، القوة القاهرة)، والتي من الممكن منطقياً - حسب رأيينا للأمور - توقع إحداثها أثراً سلبياً جوهرياً، و</p> <p>(عاشراً) موتك، أو فقدانك توازنك العقلي أو فقدانك الأهلية.</p>
<p>12. Liquidation</p>	<p>12- التصفية</p>
<p>12.1 You hereby appoint Us as Your agent to sell all or any part of the Securities and/or debit cash from the Designated Accounts or outside of them if an Event of Default occurs. You agree that We may in Our sole discretion determine which Securities to liquidate and the sequence, timing and all other aspects of such liquidation. You hereby also agree and grant Us the right to exercise set-off over the Collateral as per Clause 13 pursuant to the occurrence of an Event of Default. You further agree not to hold Us liable for any actions taken by Us to effect liquidation in accordance with the terms of this Agreement or any consequences of such actions. You agree that We may exercise our rights with respect to the Collateral without the necessity of any notice to You or of commencing legal proceedings.</p> <p>12.2 The proceeds of any liquidation under this Agreement will be applied in the following order (i) fees, charges or expenses payable to Us (including without limitation legal fees incurred in enforcing this Agreement), (ii) interest due under this Agreement, (iii) any amount due in excess of the Facility Limit, and (iv) the utilized portion of the Credit Facility.</p>	<p>12-1 بموجب هذه الاتفاقية فإنك تعيننا كوكلاء عنك لبيع جميع الأوراق المالية أو أي جزء منها و/أو الخصم نقداً من حساباتك المخصصة أو خارجها في حال حدوث أي حالة تقصير. وإنك توافق على أنه يجوز لنا وفقاً لتقديرنا المطلق تحديد الأوراق المالية التي يجب تصفيتها، وتسلسل ذلك وتوقيتته وجميع الجوانب الأخرى لعملية التصفية تلك. كما توافق بموجب هذه الاتفاقية وتمنحنا الحق بإجراء مقاصة على الضمان وفقاً للبند 13 عند وقوع أي من حالات التقصير. كذلك توافق على عدم تحميلنا المسؤولية عن أي تصرفات تصدر عنا لإجراء التصفية طبقاً لشروط هذه الاتفاقية أو أيّاً من الآثار المترتبة على تلك التصرفات. وأنت توافق على أنه يجوز لنا ممارسة حقوقنا المتعلقة بالضمان دون الحاجة لإخطارك أو إقامة إجراءات قانونية بهذا الشأن.</p> <p>12-2 سيتم استخدام عائدات أي تصفية تتم بموجب أحكام هذه الاتفاقية بالترتيب الآتي: أولاً) لسداد الرسوم أو المصاريف أو النفقات المستحقة لنا (بما في ذلك على سبيل المثال لا حصر، أتعاب المحاماة التي نتكبدتها لتنفيذ هذه الاتفاقية جبراً)، ثانياً) الفائدة المترتبة بموجب هذه الاتفاقية، ثالثاً) أي مبلغ مستحق يتجاوز حد التسهيل، ورابعاً) الجزء المستخدم من التسهيل الائتماني.</p>

<p>12.3 If funds recovered through liquidation of the Collateral are insufficient to pay Your Indebtedness in full, you will continue to be liable to Us for the unpaid balance.</p>	<p>12-3 في حال لم تكن الأموال المحصّلة من تصفية الضمان كافية لسداد مديونيتك بالكامل، فإنك ستظل مسؤولاً تجاهنا عن الرصيد غير المسدّد.</p>
<p>13. Set-off</p>	<p>13. المقاصة</p>
<p>We shall have the right (i) upon the occurrence of an Event of Default or (ii) to remedy a Margin Call, to apply any credit balance in the Account including the Additional Collateral and in any another Account held with Us in or towards partial or total satisfaction of the Indebtedness which may be due and payable by You to Us and for that purpose may break or alter the maturity of all or any part of the Collateral before the expiry of any fixed period relating to such Collateral notwithstanding that such breaking or alteration may incur financial loss or penalty.</p>	<p>يحق لنا أولاً) عند وقوع أي من حالات التقصير، أو ثانياً) لمعالجة طلب تغطية هامش، خصم أي رصيد ائتماني في الحساب شاملاً الضمان الإضافي وفي أي حساب آخر مفتوح لك لدينا، وذلك في سبيل الوفاء الجزئي أو الكامل للمديونية التي قد تكون مستحقة عليك وواجبة الأداء لنا، ولذلك الغرض يجوز تعجيل استحقاق الضمان أو تبديل موعد استحقاقه بالكامل أو جزئياً قبل انتهاء أي مهلة محددة تتعلق بهذا الضمان بغض النظر عن الخسارة المالية أو الغرامة التي قد تترتب على هذا التعجيل أو التبديل في موعد الاستحقاق.</p>
<p>14. Electronic Instructions</p>	<p>14- التعليمات الإلكترونية</p>
<p>14.1 You agree that We will be entitled (but not obliged) to act upon or rely on any instructions or communications received by phone from your registered phone number or from your registered email address (“Client Instructions”) and hold You solely responsible and liable in respect thereof as if such Client Instructions were executed by You in hardcopy and signed in wet ink. You hereby authorize Us to rely on and act upon any Client Instructions, which shall be valid and binding upon You. You waive all rights and remedies against us in respect of any loss, damage or expense thereby arising from our execution of any Client Instructions. You agree that you will be solely responsible and liable for all Client Instructions. You further agree that any Client Instructions will be conclusive proof and binding for all purposes and can be used as evidence in any proceeding.</p> <p>14.2 You understand that We have no obligation to verify the authenticity of any</p>	<p>14-1 أنت توافق على أنه يحق لنا (ولكن لسنا ملزمين) التصرف بناءً على أو الاعتماد على أي تعليمات أو اتصالات نتلقاها عبر الهاتف من رقم الهاتف المسجّل باسمك أو من عنوان البريد الإلكتروني المسجل باسمك (“تعليمات العميل”) وتحميلك وحدك مسؤولية فيما يتعلق بذلك كما لو كانت تعليمات العميل صادرة ومنفذة من قبلك في صيغة ورقية وموقعة بالحبر السائل. وأن تفوّضنا بموجب هذه الاتفاقية أن نعتد على ونتصرف بناءً على أي من تعليمات العميل، و التي يجب أن تكون صحيحة و نافذة وملزمة لك. وأنت تتنازل عن جميع الحقوق والتعويضات المتاحة لك ضدنا فيما يتعلق بأي خسارة أو ضرر أو مصاريف تنشأ عن تنفيذنا لأي من تعليمات العميل. كما توافق على أن تتحمل وحدك المسؤوليات والتبعات الناجمة عن جميع تعليمات العميل. وكذلك توافق على أن تكون جميع تعليمات العميل دليلاً قاطعاً وملزمةً للأغراض كافة، وأنه من الممكن استخدامها كدليل في أي إجراءات أو دعاوى.</p> <p>14-2 أنت تدرك بأننا غير ملزمين بالتحقق من صحة وأصالة أي من تعليمات العميل التي تصلنا. وتعدّ جميع تعليمات</p>

<p>Client Instructions. All Client Instructions will be deemed to be irrevocable and unconditional and you agree that We will be entitled (but not obliged) to effect, perform or process the Client Instructions without Your further consent.</p> <p>14.3 You will indemnify Us against any actions, damages, costs, claims, demands or losses arising from you acting in accordance with any phone or email which appears to have been furnished by you. This indemnity applies even if any such phone or email was produced by or contains or has attached any forgery, lack of authority, wrongful alteration or other misuse of a document, text or file, or if any transmission details or information appearing on it are not genuine. This indemnity applies even if any such phone or email was not in fact issued by you or with your authority.</p> <p>14.4 After You have communicated your intention to Us to provide Client Instructions by phone, you will receive a phone call on Your registered phone number for You to provide such, which will be recorded by Us. We will act on these instructions.</p> <p>14.5 We will send confirmation of all Client Instructions to Your registered email address on a best-efforts basis.</p> <p>14.6 For any Client Instructions, you agree to provide such instructions in the form required by Us in accordance with this Agreement or as advised by Us from time to time.</p> <p>14.7 You understand, acknowledge and agree that any Client Instructions may be refused by Us.</p>	<p>العميل غير قابلة للإلغاء وغير موقوفة على شرط وأنت توافق على أنه يحق لنا (دون أن نكون ملزمين) تفعيل أو أداء أو متابعة تعليمات العميل دون الحاجة لأي موافقة إضافية.</p> <p>14-3 يتعين عليك تعويضنا عن أي دعاوى، أو أضرار، أو تكاليف، أو مطالبات، أو أوامر، أو خسائر تنشأ عن تصرفك وفقاً لأي مكالمة هاتفية أو رسالة إلكترونية والتي تبدو وكأنها من قبلك. وينطبق هذا التعويض حتى وإن تم إصدار أي من هذه المكالمات الهاتفية أو الرسائل الإلكترونية من قبل أو تحتوي على أو ترافقت مع أي تزوير أو فقدان للصلاحيات أو تغيير غير مشروع لمستند أو نص أو ملف أو أي إساءة استخدام أخرى لأي مما ذكر، أو في حال لم تكن أي تفاصيل إرسال أو معلومات تظهر عليها غير أصيلة. وينطبق هذا التعويض حتى وإن لم تكن هذه المكالمات الهاتفية أو الرسالة الإلكترونية في الواقع صادرة من قبلك أو بتفويض منك.</p> <p>14-4 بعد تبليغك لنا نواياك بتقديم تعليمات عميل عبر الهاتف، سوف تتلقى مكالمة هاتفية على رقم الهاتف المسجل باسمك حتى تقدم لنا هذه التعليمات، وستكون هذه المكالمات مسجلة من قبلنا. وسوف نتصرف بناء على هذه التعليمات.</p> <p>14-5 سوف نرسل تأكيداً حول تعليمات العميل كافة إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل باسمك على أساس بذلنا أقصى الجهود.</p> <p>14-6 بالنسبة لأي من تعليمات العميل، أنت توافق على موافاتنا بهذه التعليمات بالصيغة التي نطلبها طبقاً لهذه الاتفاقية أو حسبما نبلغك به من وقت لآخر.</p> <p>14-7 أنت تدرك وتقرّ وتوافق بأنه يجوز لنا رفض أيّ من تعليمات العميل التي تصلنا.</p>
<p>15. General</p>	<p>15. أحكام عامة</p>
<p>15.1 Costs You shall, within 3 Business Days of demand, pay to Us: (a) the amount of all costs and expenses (including legal fees) reasonably incurred by Us in connection with the negotiation,</p>	<p>1-15 التكاليف يترتب عليك خلال 3 أيام عمل من الطلب أن تسدّد لنا: (أ) قيمة التكاليف والنفقات كاملة (وتشمل المصاريف القانونية) التي نتكبدّها بشكل معقول فيما يتعلق</p>

<p>preparation, printing, execution and perfection of this Agreement and any other documents referred to in this Agreement;</p> <p>(b) the amount of all costs and expenses (including legal fees) incurred by it in connection with the enforcement of or the preservation of any rights under this Agreement or any Collateral and any proceedings instituted by or against Us as a consequence of taking or holding the Collateral or enforcing these rights.</p> <p>15.2 Indemnity</p> <p>(a) You will indemnify Us against all costs, losses, claims and damages incurred as a result of:</p> <p>(i) The entry by Us into this Agreement or any related agreement;</p> <p>(ii) The provision by Us of the Credit Facility;</p> <p>(iii) The occurrence of any Event of Default; and/or</p> <p>(iv) A breach of any terms of this Agreement or any other related document.</p> <p>(b) You agree and undertake to fully indemnify us, our directors, officers and employees against any and all loss, costs, damages, expenses, liabilities or proceedings which may be suffered or incurred as a result of us or any of the foregoing acting upon or refraining from acting upon any Client Instructions. You acknowledge that neither we nor any of our directors, officers or employees shall have any liability to you or to any other person for any loss or damages suffered as a result of us acting upon or refraining from acting upon the Client Instructions.</p> <p>15.3 Accounting</p> <p>In the absence of manifest error, our statements, records and books of account will constitute conclusive evidence of all transactions relating to the Credit Facility and Your Indebtedness.</p>	<p>بالمفاوضات، التحضيرات، الطباعة، التنفيذ وإتمام هذه الاتفاقية واي مستندات أخرى يشار إليها في هذه الاتفاقية؛</p> <p>(ب) قيمة التكاليف والنفقات كاملة (بما في ذلك المصاريف القانونية) التي يتكبدها فيما يتعلق بالتنفيذ الجبري لأي حقوق تنص عليها هذه الاتفاقية أو أي ضمان أو للمحافظة على تلك الحقوق وأي إجراءات ودعاوى تقام من قبلنا أو بمواجهتنا نتيجة لأخذ الضمان أو إبقائه أو لتنفيذ هذه الحقوق جبراً.</p> <p>2-15 التعويض</p> <p>(أ) يتعين عليك تعويضنا عن جميع التكاليف والخسائر والمطالبات والاضرار التي نتكبدها نتيجة ل:</p> <p>أولاً) إبرامنا هذه الاتفاقية أو أي اتفاقية أخرى ذات صلة؛</p> <p>ثانياً) تقديمنا التسهيل الائتماني؛</p> <p>ثالثاً) وقوع أي من حالات التقصير؛ و/ أو</p> <p>رابعاً) خرق أي من شروط هذه الاتفاقية أو أي وثيقة أخرى ذات صلة.</p> <p>(ب) أنت توافق وتتعهد بتعويضنا بشكلٍ كامل نحن وأعضاء مجلس إدارتنا ومدراءنا وموظفينا عن أي وجميع الخسائر، أو التكاليف، أو الأضرار، أو النفقات أو المسؤوليات أو الإجراءات أو دعاوى والتي قد نتكبدها أو تترتب علينا نتيجة تصرفنا أو امتناعنا عن التصرف - نحن أو أي من المذكورين أعلاه - بناء على أي من تعليمات العميل. وتقرّ بأننا وأي من مدراءنا وأعضاء مجلس إدارتنا والموظفين العاملين لدينا لسنا مسؤولين تجاهك أو تجاه أي شخص آخر عن أي خسارة أو أضرار والتي قد نتكبدها نتيجة التصرف أو الامتناع عن التصرف بناء على أي من تعليمات العميل.</p> <p>3-15 الحسابات</p> <p>في حالة عدم وجود خطأ واضح، تعدّ بياناتنا وسجلاتنا ودفاتر الحسابات الخاصة بنا أدلةً قطعيةً على جميع المعاملات المتعلقة بالتسهيل الائتماني ومديونيتك.</p>
---	---

<p>15.4 Exchange Rates</p> <p>All calculations of equivalent amounts of a currency in a different currency will be affected at the spot rates quoted by Us. We will have the right to convert credit balances in the Account into another currency at the spot rate quoted by Us to settle amounts due from You to Us in such other currency or convert amounts due to You at our spot rate in order to credit the Account in the currency of the Account.</p> <p>15.5 Currency Indemnity</p> <p>If any Indebtedness or any order or judgment given or made in relation thereto has to be converted from the currency (the “First Currency”) in which the same is payable under this Agreement or under such order or judgment into another currency (the “Second Currency”) for the purpose of making or filing a claim or proof or obtaining an order or judgment in any court or other tribunal or enforcing any order or judgment given or made in relation thereto, You will indemnify and hold CBD harmless from and against any loss suffered or incurred as a result of any discrepancy between the rate of exchange used for such purpose to convert the sum in question from the First Currency into the Second Currency and the rate or rates of exchange at which such person may in the ordinary course of business purchase the First Currency with the Second Currency upon receipt of a sum paid to it in satisfaction, in whole or in part, of any such order, judgment, claim or proof.</p> <p>15.6 Standing Instructions</p> <p>(a) For Standing Instructions, We accept the instructions specified herein, including those mentioned in Clause 10.2 above, based on the following conditions, which form the terms of a contract between the Us and You.</p>	<p>4-15 أسعار الصرف</p> <p>يتم إجراء جميع الحسابات في عملة بالمبالغ المعادلة لعملة مختلفة بالأسعار الفورية التي نحددها نحن. ويحق لنا تحويل الأرصدة الدائنة في الحساب إلى عملة أخرى بالأسعار الفورية التي نقلها نحن لتسوية وتسديد المبالغ المستحق عليك والواجبة لنا إلى أي عملة أخرى أو تحويل المبالغ المستحقة لك بأسعارنا الفورية من أجل قيدها في الجانب الدائن من حسابك بالعملة المودع بها الحساب.</p> <p>5-15 تعويض العملة</p> <p>إذا نشأت أي مديونية أو صدر أي أمر أو حكم قضائي ولزمنا بخصوصه أن نجري تحويلاً من العملة ("العملة الأولى") التي نقوم بدفعها بموجب هذه الاتفاقية أو بناء على أمر أو حكم إلى عملة أخرى ("العملة الثانية") وذلك لأغراض تقديم أو رفع دعوى أو تسجيلها أو إثباتها أو استصدار أمر أو حكم قضائي من أي محكمة أو هيئة قضائية أخرى أو للتنفيذ الجبري لأي أمر أو حكم قضائي صادر فيما يتعلق بها، فإنك ستقوم بتعويض وتدفع الضرر عن بنك دبي التجاري بمواجهة أي خسارة يتكبدها أو تترتب عليه نتيجة أي فروقات بين سعر الصرف المستخدم لهذا الغرض لتحويل المبلغ المطلوب من العملة الأولى إلى العملة الثانية، وسعر أو أسعار الصرف التي يكون لأي شخص في ظل سير الأعمال العادية شراء العملة الأولى بالعملة الثانية طبقاً لها عند استلام المبلغ المسدد له وفاء - جزئياً أو كلياً - لهذا الأمر أو الحكم القضائي أو المطالبة أو الإثبات.</p> <p>6-15 التعليمات الدائمة:</p> <p>(أ) بالنسبة للتعليمات الدائمة، نحن نقبل التعليمات المحددة فيها، بما في ذلك تلك المذكورة في البند 10-2 أعلاه، استناداً إلى الشروط التالية، والتي تشكل شروط العقد بيننا وبينك.</p>
---	--

<p>(b) We shall not be liable for any loss, consequential loss, fees, damages, expenses, claims costs or other obligations of any kind resulting from:</p> <p>(i) Any errors, neglects or defaults, acts or omissions whether of itself or of its employees or any correspondents, sub-agents or other agents or their employees; or</p> <p>(ii) any delays, loss in transit, errors of transmission or translation occurring in course of transfer by mail, cable or wire, whether on our part or our employees or on the part of any post or telegraph authority or cable, wireless, courier or transport company or any of them which the Bank may choose to make use of such transfer.</p> <p>(c) You hereby agree and undertake to keep Us indemnified against all costs, claims expenses, and liabilities whatsoever in respect of or arising out of the Standing Instructions specified.</p>	<p>(ب) لن نكون مسؤولين عن أي خسارة، أو خسارة تبعية، أو رسوم، أو أضرار، أو نفقات أو مطالبات أو تكاليف أو أي التزامات أخرى أياً كان نوعها ما دامت ناشئة عن:</p> <p>(أولاً) أي أخطاء أو حالات إهمال أو تقصير أو تصرفات أو إغفال سواء صدر عنه نفسه أو عن موظفيه أو أي من مراسليه أو وكلائه الثانويين أو أي وكلاء آخرين أو موظفيهم؛ أو</p> <p>(ثانياً) أي تأخير أو خسارة أثناء نقل أو أخطاء في الإرسال أو الترجمة تقع في معرض إرسال البريد أو الكابلات أو الأسلاك، سواء من جانبنا أو من جانب موظفينا أو من جانب أي هيئة بريد أو برفقية أو شركة اتصالات سلكية أو لاسلكية أو شركة بريد أو نقل أو عن أي ممن يختار البنك استعمال خدماتهم في الإرسال.</p> <p>(ج) أنت توافق وتتعهد بموجب هذه الاتفاقية أن تعوّضنا باستمرار تجاه جميع التكاليف والمطالبات والنفقات والالتزامات أياً كانت نوعها فيما يتعلق بالتعليمات الدائمة المحددة أو ما ينشأ عنها.</p>
<p>16. Governing Law</p>	<p>16- القانون الواجب التطبيق</p>
<p>This Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it are governed by the laws of the UAE.</p>	<p>تخضع هذه الاتفاقية وأي التزامات غير تعاقدية تنشأ عنها أو تتعلق بها لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة</p>
<p>17. Enforcement</p>	<p>17. التنفيذ الجبري</p>
<p>(a) The courts of Dubai have non-exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Agreement (including a dispute relating to the existence, validity or termination of this Agreement or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Agreement) (a "Dispute").</p> <p>(b) This clause is for our benefit only. As a result, We shall not be prevented from taking proceedings relating to a Dispute in any other courts with jurisdiction. To the extent allowed by law, We may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.</p>	<p>(أ) تتمتع محاكم دبي بالاختصاص القضائي غير الحصري لتسوية أي نزاع ينشأ عن هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها (بما في ذلك النزاع المتعلق بوجودها أو صلاحيتها أو إنهاؤها أو أي التزام غير تعاقدية ينشأ عن هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها) ("نزاع").</p> <p>(ب) لا يسري هذا البند إلا لمصلحتنا. لذلك، لا يمكن منعنا من إتخاذ إجراءات وإقامة دعاوى قضائية تتعلق بنزاع أمام أي محاكم أخرى ذات الاختصاص القضائي. ويجوز لنا إلى الحد الذي يسمح به القانون إقامة دعاوى متعددة بالتزامن مع بعضها أمام أي عدد من الجهات صاحبة الاختصاص القضائي.</p>

(c) You expressly agree and consent to the provisions of this clause.

(ج) أنت توافق وتقبل صراحةً بأحكام هذا البند.

Signature of the Client: Name of Client: _____ Registered email address _____ Emirates ID Number _____ RIM Number: _____ Date: _____	توقيع العميل : اسم العميل: _____ عنوان البريد الإلكتروني المسجل: _____ رقم الهوية الإماراتية: _____ رقم التعريف: _____ التاريخ: _____
--	---

الملحق أ – اختبار تحمل الضغوط / Appendix A – Stress Test

<u>Fall in market value</u> أنخفاض في القيمة السوقية	<u>Investor contribution</u> مساهمة المستثمر	<u>Initial leverage</u> قيمة القرض الأساسي	<u>Market value of investment</u> القيمة السوقية للاستثمار	<u>Loan to value (LTV)</u> القرض مقابل القيمة	<u>Remarks</u> ملاحظات
0%	1,000,000	1,000,000	2,000,000	50%	INVESTMENT استثمار
-5%	900,000	1,000,000	1,900,000	53%	
-10%	800,000	1,000,000	1,800,000	56%	
-15%	700,000	1,000,000	1,700,000	59%	
-25%	500,000	1,000,000	1,500,000	67%	
-30%	400,000	1,000,000	1,400,000	71%	
-33%	340,000	1,000,000	1,340,000	75%	MARGIN CALL نداء الهامش
-35%	300,000	1,000,000	1,300,000	77%	
-40%	200,000	1,000,000	1,200,000	83%	
-41%	180,000	1,000,000	1,180,000	85%	CLOSE OUT أغلاق ألتستثمار